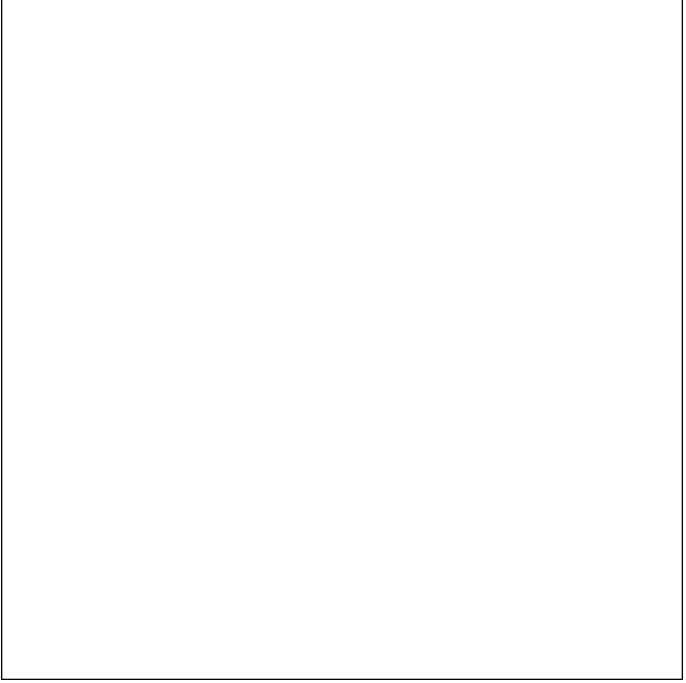


Zarokanin

Partorire



LIDA Italia ✎  
Sara Dortha Johannesen ✕  
Hebun Stembar 📄  
4 ||  
كوزمانجي [kmr] / Italiano [it]



**LIDA Stories**

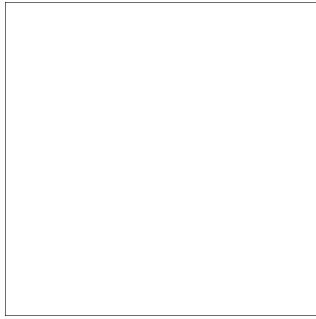
[lidastories.net](http://lidastories.net)

**Zarokanin / Partorire**

LIDA Italia ✎  
Sara Dortha Johannesen ✕  
Hebun Stembar (kmr), Andrea Ciasca 📄  
Marra (it)



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Selamawit 29 salî ye. Wê zaroka xwe ya yekem li Eritreyê anî dinyayê. Wê û malbata xwe li wir demên dijwar derbas kirin, ji ber vê wan biryar da ku biçin Îtalyayê.

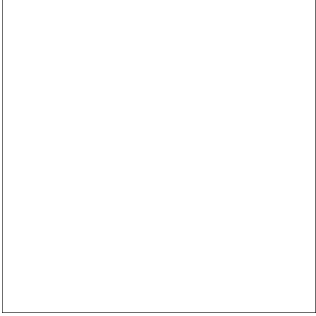
...

Selamawit ha 29 anni. Ha avuto il suo primo figlio in Eritrea. La vita lì era dura per lei e la sua famiglia, così hanno deciso di trasferirsi in Italia.

Zarokèn saxlem ji herdu dayikan gèbùn. Inga kegek bù, lè Selamawit kurek din hebù. Mèrèn wan pìr serbiling bùn ù ji her kesè ku ew nas dikin re behsa jinèn xwe yèn bihèz ù zarokèn saxlem dikirin.

...

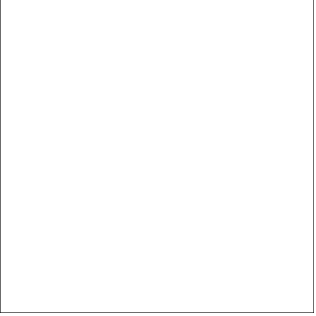
Entrambe le donne hanno partorito bambini sani. Selamawit ha avuto un altro maschiotto, Inga una bambina. I loro mariti erano molto fieri e parlavano di mogli forti e bambini sani a tutti quelli che conoscevano.



Inga beri ku bibe 19 salì mala xwe terikand. Ew gù Norwecè ù zaroka xwe ya yekem li wir ani dinyayè.

...

Inga è andata via da casa poco prima di compiere 19 anni. Si è trasferita in Norvegia e lì ha avuto il suo primo figlio.





Dema ku Selamawit bi zaroka xwe ya duyemîn ducanî bû, wê meraq kir bû ka zarokanîna li welatekî din çawa ye.

...

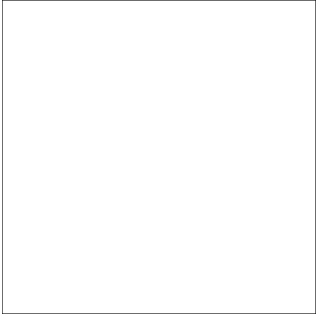
Quando Selamawit è rimasta incinta del suo secondo bambino, si chiedeva come sarebbe stato avere un figlio in un paese diverso.



Inga û doktorê wê biryar dan ku di dema ducaniyê de, ji bo kontrolên rûtîn serdana pîrikekê bikin. Pîrikê şîretên xwe li ser tiştên ku bixwin, çawa têr razin, û çawa hem wê û hem jî zaroka wê ya ku ji dayik nebûye saxlem bihêle.

...

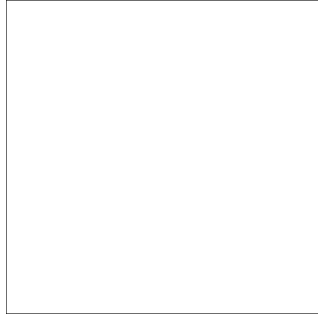
Su consiglio del suo dottore, Inga è entrata in contatto con una ostetrica per effettuare controlli regolari sull'andamento della gravidanza. L'ostetrica le ha dato delle indicazioni sul cibo e sul riposo, e su come mantenere lei stessa e il bambino in buona salute e in forma.



Selamawit ù Inga ji paserojèn cuda ne.  
Selamawit xwe pèbawer his kir ji ber ku  
tecrùbeya wè ya zarokaninè hebù. Inga bi diya  
xwe re derbare zarokaninè de axivi.

...

Selamawit e Inga provengono da situazioni  
diverse. Selamawit si sente tranquilla perché  
aveva già partorito. Inga ha parlato del parto  
con sua madre.



Demà ku cìrana wè bihìst ku Inga hewl dide  
zarokèk gèbìke, cìrana wè jè re got ku her ku ew  
ducani bù here doktor. Bi vi awayi, ew dikare  
pistrast bike ku ew ù zarokè wì sax in. Doktor jè  
re got ku asida folik, vitaminèk ku ji bo jinèn  
ducani girìng e, bigire.

...

Quando la vicina di casa ha saputo che Inga  
stava provando ad avere un figlio, le ha detto di  
andare dal dottore non appena si sarebbe  
accorta di essere incinta. In quel modo avrebbe  
potuto accertarsi che sia lei che il bambino  
stessero bene. Il dottore le ha consigliato di  
prendere acido folico, una vitamina importante  
in gravidanza.



Herdu jinan bihîstibûn ku li geleki welatên Ewropayê mafê jinên ducanî heye ku lîênêrîna berî zayîne werbigirin. Ev tê wê wateyê ku ew ê di dema ducaniyê de alîkariyê bistînin. Selamawît piştî ku zanî ku ew ducanî ye, bi doktorê xwe re hevdîtin pêk anî. Mêrê Selamawît ew bir doktor.

...

Entrambe avevano sentito dire che, nella maggior parte dei paesi europei, le donne incinta hanno diritto all'assistenza prenatale. Questo significava che sarebbero state aiutate durante la gravidanza. Selamawit ha preso appuntamento con il suo dottore non appena si è resa conto di essere incinta. Suo marito l'ha accompagnata in macchina dal dottore.



Doktor hin test kirin û pê hesiyar ku celebek nexweşiya şeker a Selamavit heye ku hin jinên ducanî pê dikevin. Diviyabû bi tendurustî bixwe û werzîşê bikira. Selamavit ji ber ku ew û pitika xwe nexwesiyar zû biçûya cem doktor kêfxweş bû.

...

Il dottore le ha fatto fare dei test da cui è risultato che aveva un tipo di diabete che alcune donne incinte hanno. Avrebbe dovuto mangiare cibo sano e fare esercizio. Selamawit era contenta di essere andata presto dal dottore, prima che lei e il suo bambino si ammalassero.